



ADVANCED SPANISH FOR HEALTH CARE

Nombre del curso:	ESPAÑOL AVANZADO
Código del curso:	SPN
Número de horas:	60 horas / 10 semanas / 6hrs por semana
Requisitos:	Intermedio II

Fundamentos del curso:

Este es un curso de español para propósitos específicos, diseñado para personal de salud que tenga un conocimiento amplio del español y que necesiten mejorar su competencia lingüística para interactuar con pacientes hispanohablantes y sus respectivas familias.

Objetivos generales:

Al finalizar el curso el estudiante será capaz de comunicarse en forma efectiva con pacientes hispanohablantes y sus familiares.

Objetivos específicos:

1. Interactuar con pacientes hispanohablantes
2. Entrevistar
3. Tomar signos vitales
4. Indagar
5. Dar explicaciones
6. Diagnosticar
7. Analizar y explicar los efectos secundarios de determinados medicamentos
8. Dar recomendaciones y sugerencias sobre el padecimiento
9. Preparar y dar charlas
10. Indagar sobre las enfermedades más comunes entre los pacientes hispanohablantes
11. Comprender aspectos culturales relacionados con la salud y las enfermedades en Latinoamérica

Temas y contenidos gramaticales

1. Ficha de identificación (Toma de datos personales / presente de indicativo)
2. Toma de signos vitales (Imperativo)
3. Dieta y rutina diaria (Presente de indicativo y verbos reflexivos)
4. Descripción de los síntomas (Pretérito perfecto simple y pretérito imperfecto)
5. Antecedentes familiares (Pretérito perfecto simple y pluscuamperfecto)
5. Exámenes de laboratorio y pruebas de diagnóstico (Presente de subjuntivo)
6. Consejos y recomendaciones (Imperfecto de subjuntivo)
7. Enfermedades (Imperfecto de subjuntivo y pretérito perfecto de subjuntivo)
8. Diagnósticos (Pluscuamperfecto de subjuntivo)



9. Cuidados postoperatorios (Tiempos del subjuntivo)
10. Hábitos higiénicos (Oraciones condicionales)
11. Medicina natural (Se pasivo)

Orientaciones metodológicas:

El marco metodológico es el enfoque comunicativo, ya que el objetivo primordial es que el estudiante obtenga los conocimientos necesarios para una mejor comunicación, tanto en el aspecto oral como en las destrezas auditiva, de escritura y de lectura. Asimismo, que logre interpretar los diferentes códigos culturales que le permitan interactuar en forma más eficaz con pacientes hispanohablantes a fin de brindarles una mejor atención en el campo de la salud. Las actividades están diseñadas bajo este método para llevar a cabo con éxito los objetivos propuestos.

Evaluación:

10 %	Participación en clase y asistencia.
10 %	Tareas
30 %	Presentación oral
30 %	Exámenes escritos
20 %	Paciente simulado

Bibliografía:

- Folleto para la clase:** Camacho Sandí, María del Milagro. 2014. Español para propósitos específicos: Contacto con la salud 3
- Camacho Sandí, Ma. Del Milagro y otros. 2005. *Propuesta de diseño y puesta en práctica de un curso de español como segunda lengua, dirigido a estudiantes de Medicina, norteamericanos, anglófonos, de nivel principiante (según ACTFL): Marco teórico y metodológico y unidad didáctica de los niveles macro y micro.* Proyecto de graduación para optar por el grado de maestría profesional en Español como Segunda Lengua, Universidad de Costa Rica
- Canale, Michael. 2009. *De la competencia comunicativa a la pedagogía comunicativa del lenguaje.* Madrid: Eldesa, 63-81
- Harvey, William C. 2010. *Spanish for health care professionals.* USA: Longman Publishing.
- IHCAI. 2003. *The Latin Spanish Patient in the Environment of Tropical Medicine. Intensive Medical Spanish Course for Medical Students and Residents.* San José, Costa Rica.
- Ríos, D. Joanna y José Fernández Torres. 2001. *Medical Spanish. The practical Spanish Program for Medical Professionals.* USA: McGraw-Hill
- Seelye, H. Ned. 2010. *Teaching Culture. Strategies for Intercultural Communication.* USA: National Textbook Company.



CRONOGRAMA Y TEMARIO POR SEMANA

La duración de este curso es de diez semanas y los estudiantes recibirán seis horas de clases semanales. La distribución de las actividades es la siguiente:

SEMANA 1

Introducción del curso. Presentación personal. Presentación del curso, entrega del cronograma

Lección 1: Ficha de identificación y toma de signos vitales

Contenidos: Repaso del presente de indicativo, pronombres interrogativos, mandato formal

Actividades:

- ✓ Lectura: **LA Sra. Odilia Gutiérrez Alpizar visita a su médico (ficha de identificación y toma de signos vitales)**
- ✓ Role-play: Diálogos médico-paciente para completar la ficha médica (datos personales)
- ✓ Dictado nombres, apellidos, direcciones, número de teléfono o celular, número de identificación, profesiones u oficios, correo electrónico de hispanohablantes
- ✓ Lectura: Toma de los signos vitales
- ✓ Práctica de la toma de signos vitales: (peso, estatura, presión arterial y pulso) Actividad en grupo
- ✓ Práctica de la toma de signos vitales: (peso, estatura, presión arterial y pulso)

Vocabulario: Instrumentos médicos, familia, el cuerpo humano



SEMANA 2

Lección 2: Descripción de síntomas, dolencias y malestares

Contenidos: Repaso de los tiempos pasados del modo indicativo. (pretérito perfecto simple, pretérito imperfecto, pretérito perfecto compuesto y condicional simple)

Actividades:

- ✓ Lectura: **Doña Odilia Gutiérrez Alpízar visita a su médico (Motivo de la consulta)**
- ✓ Completar : Ejercicios gramaticales con todos los tiempos pasados del modo indicativo
- ✓ Role-play: Descripción de síntomas y ficha de identificación
- ✓ Enfermedades: Cada estudiante investigará una enfermedad, diabetes, hipertensión, dengue, asma, gripe, mononucleosis,
- ✓ Role-play: Con lo investigado se harán diálogos médico-paciente, uno entrevistará (médico) a otro estudiante (paciente) sobre una enfermedad específica, para describir los síntomas y dolencias
- ✓ **Primera presentación oral:** Enfermedad (Cada estudiante expondrá sobre un tipo de enfermedad: causa, síntomas, dolencias, tratamiento)

Vocabulario: Síntomas, tipos de dolor, enfermedades

SEMANA 3

Lección 3: Accidentes

Contenidos: Tiempos del presente y pasado del modo indicativo

Actividades:

- ✓ Lectura: El accidente de Rosa
- ✓ Descripción de accidentes
- ✓ Investigar por Internet o periódicos locales accidentes, desastres, crímenes ocurridos en el mundo para luego hacer una presentación sobre la investigación
- ✓ Role-play: ¿Qué hacer en caso de....
 - terremoto
 - inundaciones
 - catástrofe aérea
 - intoxicaciones
 - epidemias
 - incendios



- tsunamis
- huracanes
- accidentes automovilísticos o de trenes
- explosiones
- plagas

En grupo de dos, los estudiantes deberán escoger un tema y hacer las explicaciones, recomendaciones y sugerencias a la población.

Segunda presentación oral

SEMANA 4

Lección 4: Exámenes de laboratorio

Contenido: Repaso general del modo indicativo y presente de subjuntivo

Actividades:

- ✓ Lectura: En el laboratorio y en la sala de rayos X
- ✓ Role-play: Cada estudiante deberá dar explicaciones, consejos para un determinado examen: examen completo de sangre, heces, orina, colonoscopia, gastroscopia, antes, durante y después del examen
- ✓ Actividad de escucha, oral y escrita: Película: El hijo de la novia: Tema: El Alzheimer
 - Hacer un resumen de los principales eventos de la película
 - Descripción de los personajes
 - Discusión de aspectos relacionados a la salud de la película
 - Investigar sobre los síntomas, dolencias y malestares del Alzheimer

Primer examen parcial (escrito)

SEMANA 5

Lección 5: Alimentación sana

Contenidos: Presente de subjuntivo e imperfecto de subjuntivo

Actividades:

- ✓ Lectura: Alimentación sana
- ✓ Cada estudiante escogerá un caso (pacientes con enfermedades cardiovasculares, hipertensos, diabéticos tipo 1 o 2, asmáticos, niños obesos, embarazos de alto riesgo, et.)y deberá hacer una presentación en donde le explicará al paciente:
 - Causa
 - Herencia
 - Tratamiento
 - Pirámide alimenticia y de ejercicios
 - Propiedades nutricionales de los alimentos

Tercera presentación oral



SEMANA 6

Lección 6: Remedios caseros

Contenidos: Pretérito perfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo

Actividades:

- ✓ Lectura: Remedios caseros
- ✓ Investigar propiedades de planta medicinales
- ✓ Medicina holística
- ✓ Entrevistar a diferentes personas sobre los remedios caseros que se utilizan en Costa Rica y presentarlos a la clase
 - ✓ Charla sobre aromaterapia impartida por un profesional en ese campo

SEMANA 7

Visita al museo de los niños: Escoger una sala del área de salud del museo y hacer una presentación

- Higiene personal
- ¿Cómo lavarse los dientes?
- El cuerpo humano
- Órganos del cuerpo humano
- Seres vivos
- Clodomiro Picado: Suero de las serpientes

CUARTA PRESENTACIÓN ORAL: Sala del Museo del Niño

Segundo examen parcial escrito

SEMANA 8

Lección 8: Cuidados postoperatorios

Contenidos: Oraciones condicionales

Actividades:

- ✓ Lectura: Cuidados postoperatorios
- ✓ ¿Qué cuidados se deben seguir después de...?
 - baipás coronario
 - cirugía corazón abierto
 - cáncer de mama
 - cáncer de próstata
- ✓ Actividad de escucha: Película: Mar Adentro (Tema eutanasia) Antes de la película los estudiantes investigarán sobre el tema de la eutanasia, concepto, tipos de eutanasia, leyes, países que existe la eutanasia.
- ✓ Después de la película: Se hará un debate sobre el tema



SEMANA 9

CUARTA PRESENTACIÓN ORAL: Cada estudiante escogerá un sistema del cuerpo humano y dará una charla dirigida a niños de 9 años (sistema digestivo, circulatorio, respiratorio, muscular, etc.)

- ✓ **QUINTA PRESENTACIÓN ORAL:** Role-play: La profesora les dará una situación y los estudiantes tendrán diez minutos para hacer el simulacro. Tendrán que utilizar todo el vocabulario aprendido, tomar los signos vitales y crear la situación. (trabajo en grupo, tres estudiantes por grupo)

SEMANA 10

Examen final escrito

Examen oral con paciente simulado